

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1991-1992

14 OKTOBER 1991

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van artikel 140
van de Grondwet**

**Herziening van artikel 140
van de Grondwet —**

Duitse tekst van de Grondwet

**(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 216
van 9 november 1987)**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING
VAN DE GRONDWET**

**EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT DOOR DE HEER LEEMANS**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Swaelen, voorzitter; Arts, Cerexhe, Erdman, Garcia, Henrion, Lallemand, Stroobant, Valkeniers en Leemans, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Hofman, Mouton, Pataer, Suykerbuyk, Tant en Wintgens.
3. Andere senatoren : mevr. Aelvoet en de heer Evers.

R. A 14109

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

100-19/2° en 3° (B.Z. 1988) : Ontwerpen van tekst overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1991-1992

14 OCTOBRE 1991

REVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision de l'article 140
de la Constitution**

**Révision de l'article 140
de la Constitution —**

Texte allemand de la Constitution

**(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge » n° 216
du 9 novembre 1987)**

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DES REFORMES DES INSTITUTIONS
PAR M. LEEMANS**

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Swaelen, président; Arts, Cerexhe, Erdman, Garcia, Henrion, Lallemand, Stroobant, Valkeniers et Leemans, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Hofman, Mouton, Pataer, Suykerbuyk, Tant et Wintgens.
3. Autres sénateurs : Mme Aelvoet et M. Evers.

R. A 14109

Voir :

Documents du Sénat :

100-19/2° et 3° (S.E. 1988) : Projets de texte transmis par la Chambre des Représentants.

INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

Het ontwerp van nieuwe tekst van artikel 140 van de Grondwet en het ontwerp van Duitse tekst van de Grondwet werden op 8 juli 1991 eenparig goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De voorgestelde Duitse tekst houdt reeds rekening met de wijzigingen die recent aangebracht werden aan de Grondwet:

- de wijziging van de artikelen 5, 50, 56 en 86 van de Grondwet (naturalisatie);
- de wijziging van de artikelen 60 en 61 van de Grondwet (troonsopvolging);
- de opheffing van artikelen of overgangsbepalingen (artikelen 104, 132, 135 en 137).

De herziening van artikel 140 van de Grondwet heeft tot gevolg dat in de toekomst de voorstellen van herziening van de Grondwet ook in een nieuwe Duitse tekst zullen moeten voorzien.

Anderzijds werd artikel 140 van de Grondwet ook opgenomen in het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet en werd het door de respectievelijke Commissies voor de Herziening van de Grondwet van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat opgenomen in de lijst van de voor herziening vatbaar verklaarde artikelen.

Als het voorliggend ontwerp van herziening van artikel 140 aangenomen wordt zou dit artikel allicht best geschrapt worden uit de verklaring tot herziening van de Grondwet.

BESPREKING — STEMMINGEN

De ter onderzoek liggende ontwerpen geven geen aanleiding tot een algemene bespreking.

Het enig artikel van het ontwerp tot herziening van artikel 140 van de Grondwet (Gedr. St. 100-19/2°) wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Het enig artikel van het ontwerp van Duitse tekst van de Grondwet (Gedr. St. 100-19/3°) wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de 15 aanwezige leden.

De Rapporteur,
E. LEEMANS.

De Voorzitter,
F. SWAELEN.

EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES

Le projet de nouveau texte de l'article 140 de la Constitution et le projet de texte allemand de la Constitution ont été adoptés à l'unanimité par la Chambre des Représentants, le 8 juillet 1991.

Le texte allemand proposé tient déjà compte des modifications apportées récemment à la Constitution:

- modification des articles 5, 50, 56 et 86 de la Constitution (naturalisation);
- modification des articles 60 et 61 de la Constitution;
- abrogation d'articles ou de dispositions transitoires (articles 104, 132, 135 et 137).

La révision de l'article 140 de la Constitution a pour effet qu'à l'avenir il faudra également prévoir un texte allemand des futures propositions de révision de la Constitution.

D'autre part, l'article 140 de la Constitution a également été inscrit dans le projet de déclaration de révision de la Constitution et repris dans la liste des articles soumis à révision par les Commissions de Révision de la Constitution de la Chambre des Représentants et du Sénat.

Au cas où le projet de révision de l'article 140 serait adopté, il serait sans doute indiqué de ne plus le mentionner dans la déclaration de révision de la Constitution.

DISCUSSION — VOTES

Les projets à l'examen ne donnent lieu à aucune discussion générale.

L'article unique du projet de révision de l'article 140 de la Constitution (Doc. 100-19/2°) est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article unique du projet de texte allemand de la Constitution (Doc. 100-19/3°) est adopté à la même unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
E. LEEMANS.

Le Président,
F. SWAELEN.